

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/CONF.56/INF.2  
28 September 1973  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПЯТЫЙ КОНГРЕСС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

(Желательно, чтобы настоящий информационный циркуляр, подготовленный Секретариатом Организации Объединенных Наций, получил как можно более широкую гласность путем опубликования его, частично или полностью, на любом языке.)

1. Первый информационный циркуляр о Пятом конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/CONF.56/INF.1) был выпущен 5 июня 1972 года. Цель настоящего второго циркуляра состоит в том, чтобы проинформировать о состоянии подготовки Конгресса на сегодняшний день. К настоящему времени приняты еще не все решения, и многие мероприятия еще не завершены. Однако можно надеяться, что настоящий отчет о ходе работы подготовки к Конгрессу и состоянии планирования окажется полезным для государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций и всех тех, кто заинтересован в получении этой информации. Настоящий циркуляр поможет также будущим участникам Конгресса заблаговременно рассмотреть вопрос о возможных чартерных полетах или запланировать групповые поездки. В частности, он дает возможность обменяться мнениями на ранней стадии подготовки мероприятий.

I. ИСТОРИЧЕСКАЯ СПРАВКА

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 415 (V) предусмотрела созыв через каждые пять лет международного конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. Первый конгресс состоялся в 1955 году в Женеве; второй - в 1960 году в Лондоне; третий - в 1965 году в Стокгольме и четвертый - в 1970 году в Киото.

II. ДАТА И МЕСТО

3. Пятый конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями состоится с 1 по 15 сентября 1975 года в г. Торонто (Канада). Правительство Канады выступает в качестве принимающей страны и назначило координатора по подготовке Конгресса. Одновременно была создана небольшая рабочая группа, которая впоследствии стала ядром Канадского организационного

комитета. Генеральный прокурор Канады в январе 1973 года созвал Национальный консультативный комитет, на заседании которого присутствовали представители Секретариата Организации Объединенных Наций, обсудившие подробности подготовки Конгресса с генеральным прокурором. Правительство Канады разработало и представило Организации Объединенных Наций проект соглашения, аналогичный соглашению, заключенному между правительством Японии и Организацией Объединенных Наций о проведении Четвертого конгресса Организации Объединенных Наций.

### III. УЧАСТИЕ В КОНГРЕССЕ

4. По установившейся практике участники Конгресса принадлежат к трем категориям, а именно:

а) Представители, официально назначенные своими правительствами и являющиеся экспертами в области социальной защиты или непосредственно занимающиеся вопросами политики и программ, касающихся предупреждения преступности и правонарушений и борьбы с ними (например, лица, занимающиеся социальным планированием, эксперты и руководители политики в области образования, социального обеспечения, развития молодежи и трудоустройства), а также лица, обладающие специальными познаниями и опытом в вопросах, включенных в повестку дня.

б) Представители специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и неправительственных организаций, обладающих консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, заинтересованных в вопросах социальной защиты или занимающихся ими.

в) Индивидуальные участники, непосредственно заинтересованные в проблемах социальной защиты (например, члены преподавательского состава университетов, криминологических институтов или институтов социальных исследований, а также члены национальных неправительственных организаций, занимающихся вопросами социальной защиты; члены персонала исправительных учреждений и учреждений для несовершеннолетних правонарушителей; члены судов и ассоциаций адвокатов; социальные работники, молодежные работники, педагоги, полицейские должностные лица).

5. На этой основе будет созван также и Конгресс 1975 года, с той оговоркой, что членский состав Конгресса может подвергнуться изменениям, если число желающих участвовать в нем превысит наличные возможности.

6. В ходе переговоров с правительством Канады было решено, что участие в Конгрессе более 2 000 членов было бы не возможно и не желательно. Это решение было впоследствии подтверждено Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней. Это безусловно потребует сокращения числа участников за счет лиц из категории с, и в настоящее время рассматривается вопрос о критерии, который мог бы быть применен.

Вполне очевидно, что ограничения затронут страны, из которых прибудет большинство участников, принадлежащих к категории с. Трудно, конечно, исключить лиц, прибывающих на Конгресс из отдаленных территорий, и эти лица, возможно, получают преимущество перед теми, кто прибывает из расположенных неподалеку стран, адекватно представленных в данной категории. Однако обсуждение вопроса о точных критериях для лиц из категории с все еще продолжается.

#### IV. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

7. Региональное подготовительное совещание стран Азии к Пятому конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями состоялось с 16 по 21 июля 1973 года в министерстве юстиции в Токио (Япония). Правительства Канады и Австралии послали на это совещание своих наблюдателей. Правительство Бразилии изъявило желание предоставить возможности для проведения Регионального подготовительного совещания стран Латинской Америки, которое состоится с 4 по 10 ноября 1973 года в г. Бразилиа. Ожидается, что Региональное подготовительное совещание стран Африки будет проведено в 1974 году. Межрегиональный семинар по использованию научно-исследовательской работы в качестве основы для политики и планирования социальной защиты (Копенгаген, Дания, 20-31 августа 1973 года) также был использован для подготовки материала для Конгресса, и правительство Дании предложило европейским правительствам направить своих представителей на состоявшееся 17 августа специальное заседание для рассмотрения повестки дня Конгресса.

8. Страны развитых районов поощряются к проведению совещаний за свой собственный счет в порядке подготовки к Конгрессу. Подобное сотрудничество необходимо ввиду потребности в получении исследований по проблемам во всемирном масштабе, не предъявляя более широких требований к бюджетам Организации Объединенных Наций и принимающей страны. Правительство Канады, например, пригласило должностных лиц Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней и Секретариата посетить Канаду в июне 1973 года. Они приняли участие в программе двухгодичного Канадского конгресса по криминологии и исправительному делу. Канадская ассоциация криминологов и работников исправительного дела приняла специальные меры для рассмотрения международных аспектов предупреждения преступности и борьбы с ней, а также, в частности, повестки дня Пятого конгресса Организации Объединенных Наций.

#### V. РАСХОДЫ УЧАСТНИКОВ

9. Расходы участников Конгресса - то есть путевые расходы и суточные - оплачиваются правительствами в отношении посылаемых ими делегаций, межправительственными и неправительственными организациями - в отношении своих представителей, а индивидуальные участники Конгресса сами оплачивают свои расходы. Этот порядок также соответствует прежней практике. Получение заблаговременных уведомлений может оказаться

полезным для правительств и организаций, выделяющих средства на покрытие путевых и суточных расходов для обеспечения соответствующего представительства на Конгрессе. Очень важно, чтобы делегации включали представителей всех отраслей уголовного правосудия и предупреждения преступности, а именно, полиции, тюрем, судов, служб досрочного и условного освобождения, социального обеспечения, судебной медицины, криминологии и т.д. Не будет никаких ограничений в отношении численности официальных делегаций, поскольку эти делегации необходимы для успешной работы Конгресса. Размеры делегаций могут быть различными, но в целях обеспечения полного представительства всех заинтересованных в области борьбы с преступностью элементов, в прошлом делегации нередко состояли из 10-30 лиц. Для сведения будущих участников сообщаем, что в настоящее время стоимость комнаты для одного человека в гостинице Four Seasons-Sheraton колеблется в пределах 20-29 долл. США, а комнаты для двух человек - 27-35 долл. США. Расходы на питание в эту сумму не входят. Правительство принимающей страны договорилось с управлением гостиницы Four Seasons-Sheraton о том, что о любых изменениях в ценах будет сообщено заблаговременно и что для участников Конгресса цены будут установлены на уровне, который будет существовать в сентябре 1974 года. Поэтому точную стоимость пребывания в гостинице можно будет исчислить за год до начала работы Конгресса, т.е. к моменту начала регистрации.

## VI. ПРОГРАММА КОНГРЕССА

10. Основная тема Пятого конгресса Организации Объединенных Наций "Предупреждение преступности и борьба с ней - главная проблема последней четверти века". Повестка дня, утвержденная Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней на его второй сессии (E/CN.5.494), будет следующей:

- 1) Изменения в формах и масштабах преступности - международной и внутригосударственной
- 2) Усовершенствование систем уголовного законодательства, обеспечения законности, отправления правосудия и исправительной системы с целью предупреждения преступности и выработки методов обращения с преступником в обществе
- 3) Новая роль полиции и других органов обеспечения правопорядка с особым упором на изменяющуюся обстановку и минимальные нормы эффективности
- 4) Обращение с правонарушителями, находящимися в заключении, с особым упором на выполнение Стандартных минимальных правил обращения с заключенными, принятых Организацией Объединенных Наций
- 5) Экономические и социальные последствия преступности: новые проблемы для исследований и планирования

11. Рассмотрение этих пяти пунктов повестки дня будет происходить на четырех отдельных заседаниях секций, а обсуждение первого пункта повестки дня - на пленарных заседаниях, которые будут также служить форумом для проведения лекций и специальных выступлений.

12. Программа Конгресса будет также включать посещение канадских служб предупреждения преступности, исправительных учреждений, показ фильмов и выставку. Правительство принимающей страны организует после окончания работы Конгресса поездки и посещение представляющих интерес мест.

13. Принимающая страна получила предложение об организации международной выставки искусства в тюрьмах. Предложение исходит от Канадского тюремного художественного фонда, который только что закончил свою четвертую ежегодную выставку искусства в тюрьмах Канады. Концепция развития искусства в тюрьме основана на содействии развитию творческих дарований в исправительных учреждениях. Было предложено, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций приняли участие в выборе экспонатов искусства в тюрьмах на территории своих собственных

стран. Каждая участвующая страна могла бы выбрать ограниченное число экспонатов изобразительного искусства, признанных подходящими для выставки. Эти экспонаты должны быть направлены в Канаду для выставки во время Конгресса, а затем - для участия в передвижной выставке по Канаде. Будут приняты соответствующие меры для обеспечения сохранности экспонатов, их возвращения и обращения с ними в соответствии с инструкциями владельца. При организации подобной выставки следует принять во внимание следующие соображения: а) последствия для стран, которые не смогут принять в ней участия; б) возможность такого отбора экспонатов, который не подвергался бы критике; в) проблема ограничения размеров и типа экспонатов. Организация Объединенных Наций и принимающее правительство считают, что решение о проведении выставки подобного рода должно быть принято на основе полных консультаций с правительствами стран, участвующих в Конгрессе. Они желали бы, поэтому, ознакомиться возможно скорее с реакцией государств-членов на это предложение, поскольку для осуществления его потребуется много времени. Поскольку работы по подобной выставке лягут в основном на правительство принимающей страны, все замечания по этому вопросу следует направлять непосредственно по следующему адресу:

Office of the Canadian Co-ordinator  
Fifth United Nations Congress on the  
Prevention of Crime and the Treatment  
of Offenders  
Post Office Box 1975, Station B  
Ottawa, Ontario K1P 5R5  
Canada.

14. Официальными языками Конгресса будут английский, испанский, китайский, русский и французский. Дальнейшая информация об обслуживании заседаний будет сообщена в должное время.

## VII. ДОКУМЕНТАЦИЯ

15. Секретариат Организации Объединенных Наций подготовит рабочий документ по каждому из основных пунктов повестки дня Конгресса. Эти документы будут представлять собой основу для обсуждения, отражая элементы проблемы, указывая степень озабоченности различных стран и определяя наиболее важные, нуждающиеся в разрешении вопросы. Специализированные учреждения и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут также подготовить, по предложению Секретариата, справочную документацию по конкретным вопросам, относящимся к рассматриваемой проблеме. Государствам-членам будет направлена просьба подготовить национальные заявления еще до открытия Конгресса.

16. Документация будет разослана участникам Конгресса по крайней мере за шесть недель до его начала; в ходе работы Конгресса документы распространяться не будут.

#### VIII. СОВЕЩАНИЯ "МАЛЫХ ГРУПП"

17. Со стороны Конгресса понадобится помощь многим группам, представляющим различные профессиональные и научные интересы. В настоящее время уже получены заявки от организаций, которые желали бы организовать совещания в период Конгресса. Это создает определенную проблему, поскольку ограничение числа участников Конгресса связано с вопросами организации, средств и физического размещения участников; не все лица, участвующие в указанных совещаниях, смогут получить физический доступ на Конгресс, даже не касаясь вопроса о регистрации в качестве официальных участников Конгресса. Поэтому тенденция состоит в том, чтобы не поощрять проведения подобных совещаний, которые могут вызвать неосуществимые надежды участия в Конгрессе. Организация Объединенных Наций, поэтому хотела бы, чтобы группы, планирующие подобные совещания, проконсультировались бы с ней задолго до завершения своих планов. Вообще говоря, было бы неблагоразумно планировать совещания, если только все участники их не смогут зарегистрироваться для участия в Конгрессе.

18. В Киото, в 1970 году, для организации подобных групповых совещаний был назначен консультант, и правительство принимающей страны предоставило соответствующие помещения. Однако оказалось невозможным обеспечить эти совещания устными переводчиками, и такое же положение в этом вопросе будет и в 1975 году. Все имеющиеся устные переводчики будут полностью заняты обслуживанием официальных заседаний и не смогут обслуживать никаких посторонних совещаний. Ввиду этого организаторы совещаний должны будут либо ограничиться проведением заседаний на одном общем для данной группы языке, либо самостоятельно, своими силами, организовать службу последовательных переводов. Данный вопрос, однако, все еще рассматривается Организацией Объединенных Наций и правительством принимающей страны, и если предоставится возможность оказания дополнительной помощи, об этом будет объявлено в следующем циркуляре. Принимаются усилия для организации встреч научной группы, поскольку исследовательские интересы занимают особое место. Еще раз следует отметить, что безусловно не будет возможности организовать службу переводов, но правительство принимающей страны возможно рассмотрит вопрос об организации англо-французской службы переводов.

IX. РЕГИСТРАЦИЯ И ДАЛЬНЕЙШАЯ ИНФОРМАЦИЯ

19. Регистрация начнется в сентябре 1974 года; полные подробности о порядке регистрации будут даны в последующих информационных циркулярах. Тем временем любые запросы, касающиеся работы Конгресса, его повестки дня и организации заседаний, следует направлять по адресу:

Executive Secretary for the Fifth United Nations  
Congress on the Prevention of Crime and the  
Treatment of Offenders  
United Nations  
New York, N.Y. 10017

---



This archiving project is a collaborative effort between the United Nations Office on Drugs and Crime and the American Society of Criminology, Division of International Criminology. Any comments or questions should be directed to Cindy J. Smith at [cjsmithphd@comcast.net](mailto:cjsmithphd@comcast.net) or Emil Wandzilak at [emil.wandzilak@unodc.org](mailto:emil.wandzilak@unodc.org).

